

**IZDAVAČKI ZAVOD „FORUM“**  
**21000 Novi Sad, ul. Vojvode Mišića 1.**  
Broj: 150/2016  
Datum: 09.09.2016. godine  
U Novom Sadu.

Na osnovu člana 108. Zakona o javnim nabavkama i Izveštaja o stručnoj oceni ponuda br. 149/2016 od 09.09.2016. godine, Gabor Virag, direktor Izdavačkog zavoda "Forum", donosi

**ODLUKU O DODELI UGOVORA**  
**U POSTUPKU JAVNE NABAVKE MALE VREDNOSTI**  
**USLUGA ŠTAMPANJA**  
**Red.broj JN 9/2016**

Ugovor o javnoj nabavci usluge štampanja se dodeljuje ponuđaču:

- 1) **Za Partiju 1** - nabavka usluge štampanja knjige autora *Endrea Rafaija na mađarskom jeziku, pod sledećim naslovom: "A sárkány bögréje"* ponuđaču "GRAFOPRODUKT" D.O.O. iz Subotice, ul. Jožef Atila 26., čija je ponuda kod Naručioca zavedena pod brojem 141/2016 od 06.09.2016. godine;
- 2) **Za Partiju 2** - nabavka usluge štampanja knjige autora Kornelije Farago na mađarskom jeziku, pod naslovom: *"Idők, terek, intenzitások"* ponuđaču "GRAFOPRODUKT" D.O.O. iz Subotice, ul. Jožef Atila 26., čija je ponuda kod Naručioca zavedena pod brojem 141/2016 od 06.09.2016. godine.

***Obrazloženje:***

Naručilac je dana 29.08.2016. godine doneo Odluku o pokretanju postupka javne nabavke male vrednosti br. 127/2016 - za nabavku usluge štampanja knjiga na mađarskom jeziku oblikovana u okviru 2 Partije - JN br. 9/2016.

Poziv za podnošenje ponude objavljen je na Portalu javnih nabavki i internet stranici naručioca dana 29.08.2016. godine.

Nakon sprovedenog postupka otvaranja ponuda i sačinjavanja Zapisnika o otvaranju ponuda br. 146/2016 od 08.09.2016. godine, Komisija za javnu nabavku je pristupila stručnoj oceni ponuda, datoj u Izveštaju br. 149/2016 od 09.09.2016. godine.

U izveštaju o stručnoj oceni ponuda Komisija je konstatovala sledeće:

**1. Predmet i procenjena vrednost javne nabavke:**

Predmet javne nabavke broj 9/2016 je nabavka usluge štampanja knjiga na mađarskom jeziku oblikovana u okviru 2 Partije.

Oznaka iz opšteg rečnika nabavke: 79810000 – Usluge štampanja.

Predmet javne nabavke oblikovan je po partijama, i to:

- 1) **Partija 1** – nabavka usluge štampanja knjige autora Endrea Rafaija na mađarskom jeziku, pod sledećim naslovom: *"A sárkány bögréje"*.  
Oznaka iz opšteg rečnika nabavke: 79810000 – Usluge štampanja.
- 2) **Partija 2** - nabavka usluge štampanja knjige autora Kornelije Farago na mađarskom jeziku, pod naslovom: *"Idők, terek, intenzitások"*.  
Oznaka iz opšteg rečnika nabavke: 79810000 – Usluge štampanja.

Procenjena vrednost JN br. 9/2016 je 420.000,00 dinara bez PDV, od čega za Partiju 1 = 240.000,00 dinara bez PDV, za Partiju 2 = 180.000,00 dinara bez PDV.

**2. Osnovne podatke o ponuđačima**

Blagovremeno, tj. do 08.09.2016. godine do 10:00 časova, primljene su ukupno 3 ponude.

**Za Partiju 1 - nabavka usluge štampanja knjige autora Endrea Rafaija na mađarskom jeziku, pod sledećim naslovom: "A sárkány bögréje" - ponude sledećih ponuđača:**

| 1. OSNOVNI PODACI O PONUĐAČU |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| Naziv:                       | GRAFOPRODUKT D.O.O.             |
| Adresa:                      | 24000 Subotica, Jožef Atila 26. |
| Matični broj:                | 08387664                        |
| PIB:                         | 100959786                       |
| Zakonski zastupnik:          | Karolj Ezved                    |

**Za Partiju 2 - nabavka usluge štampanja knjige autora Kornelije Farago na mađarskom jeziku, pod naslovom: "Idők, terek, intenzitások"- ponude sledećih ponuđača:**

| 1. OSNOVNI PODACI O PONUĐAČU |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| Naziv:                       | GRAFOPRODUKT D.O.O.             |
| Adresa:                      | 24000 Subotica, Jožef Atila 26. |
| Matični broj:                | 08387664                        |
| PIB:                         | 100959786                       |
| Zakonski zastupnik:          | Karolj Ezved                    |

| 2. OSNOVNI PODACI O PONUĐAČU |  |
|------------------------------|--|
| Naziv:                       | FUTURA D.O.O. ZA GRAFIČKU DELATNOST PETROVARADIN |
| Adresa:                      | Petrovaradin, Mažuranićeva br. 46.               |
| Matični broj:                | 08608903   |
| PIB:                         | 100806248  |
| Zakonski zastupnik:          | Ksenija Vlaović                                  |

**3. Ponude koje su odbijene, razlozi za njihovo odbijanje i ponuđena cena tih ponuda:**

**PARTIJA 2** - nabavka usluge štampanja knjige autora Kornelije Farago na mađarskom jeziku, pod naslovom: "Idők, terek, intenzitások" kao neprihvatljive (zbog bitnih nedostataka iz člana 106. ZJN) odbijena je ponuda sledećih ponuđača:

| Ponuđač  | Razlog  | Ponuđena cena             |
|--|---|---------------------------|
| FUTURA D.O.O. ZA GRAFIČKU DELATNOST PETROVARADIN, Petrovaradin, Mažuranićeva br. 46. | Ponuđač je ponudio ukupnu cenu od 270.000,00 dinara bez pdv koja je preko procenjene vrednosti koja iznosi 180.000,00 dinara bez pdv. | 270.000,00 dinara bez pdv |

**4. Način primene metodologije dodele pondera:**

Za predmetnu javnu nabavku kriterijum za ocenjivanje i rangiranje ponuda je, za obe partije **"ekonomski najpovoljnija ponuda"**.

Ocenjivanje i rangiranje ponuda, za sve partije, zasniva se na sledećim elementima kriterijuma:

|                     |                         |             |
|---------------------|-------------------------|-------------|
| 1.                  | Ponuđena cena           | 60 pondera  |
| 2.                  | Rok za izvršenje usluge | 30 pondera  |
| 3.                  | Referencija             | 10 pondera  |
| UKUPAN BROJ PONDERA |                         | 100 pondera |

### 1. Ponudena cena

Ponderisanje po ovom elementu kriterijuma se vrši na sledeći način:

**Ponuda sa najnižom cenom dobija maksimalan broj pondera - 60 pondera.**

Bodovanje ponuđene cene će se vršiti prema odnosu najniže ponuđene cene i cene iz svake ponude. Broj pondera za ukupnu cenu usluge iz ponuda ostalih ponuđača izračunaće se prema formuli:

$$C = \frac{C_{\min}}{C_{\text{ponude}}} \times 60$$

Pri čemu je:

C - broj pondera za element kriterijuma cena

C min - najniža ukupna cena ponude bez poreza na dodatu vrednost

C ponude - ukupna cena ponude bez poreza na dodatu vrednost koja se ocenjuje

### 2. Rok za izvršenje usluge

Pod rokom za izvršenje usluge podrazumeva se rok isporuke odštampanih primeraka knjiga, računajući od prvog narednog dana od dana predaje pripreme od strane Naručioca. Minimalni rok za izvršenje usluge je 7 dana. U slučaju da ponuđač naznači kraći rok od navedenog, biće ocenjen sa 0 pondera po ovom elementu kriterijuma.

Ponderisanje po ovom elementu kriterijuma se vrši na sledeći način:

|  |            |
|--|------------|
| - 7 dana za izvršenje usluge.....            | 30 pondera |
| - 8 do 9 dana za izvršenje usluge .....      | 25 pondera |
| - 10 do 12 dana za izvršenje usluge .....    | 20 pondera |
| - 13 do 15 dana za izvršenje usluge.....     | 10 pondera |
| - 16 ili više dana za izvršenje usluge ..... | 5 pondera  |

### 3. Referencije

Ponderisanje po ovom elementu kriterijuma se vrši na sledeći način:

- za dostavljanje 1 primeraka izdanja sa približno istim tehničkim karakteristikama .....5 pondera
- za dostavljanje 2 primeraka izdanja sa približno istim tehničkim karakteristikama .....10 pondera

**Ocenjivanje ponuda za Partiju 1 -**  
**Nabavka usluge štampanja knjige autora Endrea Rafaija na mađarskom jeziku,**  
**pod sledećim naslovom:**  
**"A sárkány bögréje"**

#### **1. PONUDA PONUĐAČA D.O.O. "GRAFOPRODUKT", Subotica, Jožef Atila br. 26.**

##### **1) Ponudena cena:**

$$C = \frac{210.000,00}{210.000,00} \times 60 = \mathbf{60 \text{ pondera}}$$

**2) Rok za izvršenje usluge: 30 pondera**

**3) Referencije: 10 pondera**

---

**UKUPNO: 100 pondera**

**Ocenjivanje ponuda za Partiju 2 -  
Nabavka usluge štampanja knjige autora Kornelije Farago na mađarskom jeziku,  
pod naslovom:  
"Idők, terek, intenzitások"**

**1. PONUDA PONUĐAČA D.O.O. "GRAFOPRODUKT", Subotica, Jožef Atila br. 26.**

**1) Ponuđena cena:**

$$C = \frac{167.100,00}{167.100,00} \times 60 = 60 \text{ pondera}$$

**2) Rok za izvršenje usluge: 30 pondera**

**3) Referencije: 10 pondera**

---

**UKUPNO: 100 pondera**

**RANGIRANJE PONUDA:**

Na osnovu sprovedenog pregleda i ocenjivanja ponuda Komisija je izvršila rangiranje istih.

**Partija 1 - Nabavka usluge štampanja knjige autora Endrea Rafaija na mađarskom jeziku, pod sledećim naslovom: "A sárkány bögréje":**

| Naziv ponuđača                                       | Elementi kriterijuma |                  |             |                |
|--|----------------------|------------------|-------------|----------------|
|  | Pon. cena            | Rok za izvršenje | Referencije | UKUPNO pondera |
| D.O.O. "GRAFOPRODUKT", Subotica, Jožef Atila br. 26. | 60                   | 30               | 10          | 100            |

**PARTIJA 2 - Nabavka usluge štampanja knjige autora Kornelije Farago na mađarskom jeziku, pod naslovom: "Idők, terek, intenzitások":**

| Naziv ponuđača                                       | Elementi kriterijuma |                  |             |                |
|--|----------------------|------------------|-------------|----------------|
|  | Pon. cena            | Rok za izvršenje | Referencije | UKUPNO pondera |
| D.O.O. "GRAFOPRODUKT", Subotica, Jožef Atila br. 26. | 60                   | 30               | 10          | 100            |

**5. Naziv ponuđača kome se dodeljuje ugovor:**

Komisija za javnu nabavku predlaže da se ugovor o javnoj nabavci usluge - štampanja br. 9/2016, oblikovana u okviru 2 partije, i za Partiju 1 - nabavka usluge štampanja knjige autora Endrea Rafaija na mađarskom jeziku, pod sledećim naslovom: "A sárkány bögréje" i za Partiju 2 - nabavka usluge štampanja knjige autora Kornelije Farago na mađarskom jeziku, pod naslovom: "Idők, terek, intenzitások", dodeli ponuđaču "GRAFOPRODUKT" D.O.O. iz Subotice, ul. Jožef Atile 26.

Ponuđač je ponudu dao samostalno.

Ovlašćeno lice Naručioca prihvatio je predlog Komisije te je na osnovu ovlašćenja iz člana 108. Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik RS", br. 124/12, 14/15 i 68/15) doneo odluku kao u dispozitivu.

**POUKA O PRAVNOM LEKU:**

Protiv ove odluke ponuđač može podneti zahtev za zaštitu prava u roku od pet dana od dana njenog objavljivanja na Portalu javnih nabavki. Zahtev za zaštitu prava podnosi se naručiocu, a kopija se istovremeno dostavlja Republičkoj komisiji.

Gabor Virag  
direktor Izdavačkog zavoda „Forum“

( potpis i pečat )

